

## KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH NKZ 3 A1

(GB) (IE) (NI)

### KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(FR) (BE)

### BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE ENFANT

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

### ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(DK)

### ELEKTRISK TANDBØRSTE TIL BØRN

Betjeningsvejledning

(NL) (BE)

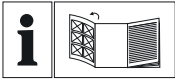
### ELEKTRISCHE KINDERTANDENBORSTEL

Gebruiksaanwijzing

IAN 279030

(GB) (IE) (NI)

(DK) (NL) (BE)



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

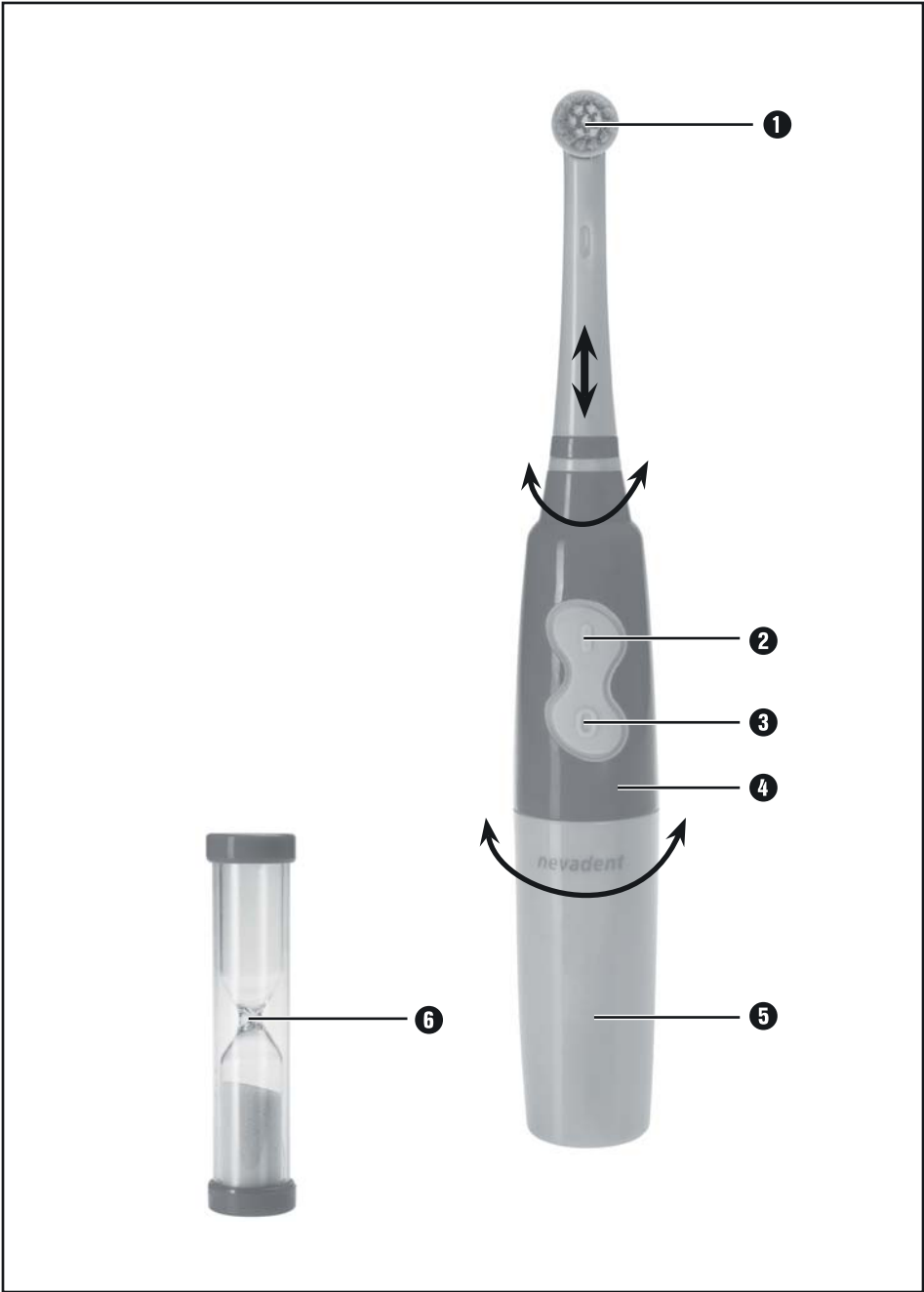
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NI	Operating instructions	Page	1
DK	Betjeningsvejledning	Side	9
FR/BE	Mode d'emploi	Page	17
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Description of the appliance</b> .....	<b>2</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>3</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>4</b>
<b>Fitting/removing brush heads</b> .....	<b>4</b>
<b>Brushing teeth</b> .....	<b>4</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>5</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>6</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>6</b>
Service .....	7
Importer .....	7
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>8</b>

## KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

### Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

### Package contents

Hand element  
4 brush heads  
2 batteries  
1 sticker sheet with 4 stickers  
Sandglass  
Storage box  
Operating instructions

### NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

### Description of the appliance

- 1 Brush head
- 2 On switch
- 3 Off switch
- 4 Hand element
- 5 Battery compartment cap
- 6 Sandglass

### Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V $\text{---}$
Battery type	1.5 V, micro/AAA/LR03
Protection class	IPX4

## Safety instructions

### **WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.



This appliance is not intended for children under 3 years of age.

- ▶ Do not allow the appliance to come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

### **HANDLING BATTERIES**

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.

## HANDLING BATTERIES

- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

## Preparation

Unscrew the battery compartment cap **5**.

- 1) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment.
- 2) Screw the battery compartment cap **5** back on.
- 3) Select a sticker and stick it on the front of the appliance.
- 4) Before initial use, clean the new brush heads **1** with fresh water.

## Fitting/removing brush heads

- Push a brush head **1** onto the hand element **4** with a slight twisting motion.
- To remove the brush head **1**, turn it a little anticlockwise while pulling it upwards and off.

### NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(See section "Order replacement parts" for replacement brush heads)

## Brushing teeth

### WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

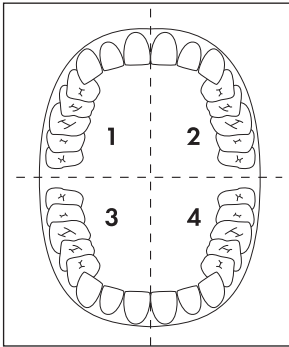
- 1) Place the brush head **1** onto the drive shaft on the handset **4**.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

### NOTE

To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

- 4) Turn the sandglass **6** over and press the on switch **2**.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left.




- 6) Start in one quadrant:  
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth. Do not forget to brush the back of the rear molars.  
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little pressure.
- 7) After about 30 seconds, move on to the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After about two minutes, the sand in the sand-glass **6** will have run through, indicating that you have completed the two minutes of cleaning recommended by dental professionals.
- 9) Press the off switch **3**. The toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.

- 11) After use, rinse the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset **4**. To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downward angle.

## Cleaning and care

### WARNING – PROPERTY DAMAGE!

-  Never submerge the hand element **4** in water or other liquids!
- ▶ Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

- 1) Remove the brush head **1** from the handset **4**. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.  
We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 2) To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downwards angle.



## Disposal



**Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

### Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries may not be disposed of in the household waste. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store. The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 279030

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for product NKZ 3 A1:



► 8-pack of toothbrush heads (blue)



► 8-pack of toothbrush heads (pink)

Order the replacement parts via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>10</b>
<b>Anvendelsesområde</b> .....	<b>10</b>
<b>Pakkens indhold</b> .....	<b>10</b>
<b>Beskrivelse af produktet</b> .....	<b>10</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>10</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>11</b>
<b>Forberedelse</b> .....	<b>12</b>
<b>Påsætning / aftagning af børstehovedet</b> .....	<b>12</b>
<b>Tandbørstning</b> .....	<b>12</b>
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	<b>13</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>14</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>14</b>
Service .....	15
Importør .....	15
<b>Bestilling af reservedele</b> .....	<b>16</b>

## ELEKTRISK TANDBØRSTE TIL BØRN

### Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til personlig tandpleje i private hjem. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Det er ikke beregnet til anvendelse inden for erhvervsmæssige, industrielle eller medicinske områder eller til dyrepleje. Det må ikke anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng.

### Pakkens indhold

Motordel

4 børstehoveder

2 batterier

1 ark med 4 klistermærker

Timeglas

Opbevaringskasse

Betjeningsvejledning

### BEMÆRK

Kontrollér umiddelbart efter udpakning, at alle dele er leveret med og ikke er beskadigede. Henvend dig i modsat fald til service.

Fjern alle tandbørstens emballeringsmaterialer og folier.

### Beskrivelse af produktet

- 1 Børstehoved
- 2 Tænd-knap
- 3 Sluk-knap
- 4 Motordel
- 5 Afdækning til batterirum
- 6 Timeglas

### Tekniske data

Spændingsforsyning	2 x 1,5 V $\text{---}$
Batteritype	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Kapslingsklasse	IPX4

## Sikkerhedsanvisninger

### **ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Sørg for, at der ikke trænger væske ind i produktet, og læg det ikke ned i vand, da det kan beskadiges herved.
- ▶ Undgå, at der trænger fremmedlegemer ind i produktet.
- ▶ Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.
- ▶ Tandbørster kan bruges af børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af tandbørsten og de farer, som kan være forbundet med den.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.



- Tandbørsten er ikke beregnet til børn under 3 år.
- ▶ Tandbørsten må ikke komme i kontakt med varme overflader. Produktet kan ødelægges, så det ikke kan repareres igen!
  - ▶ Åbn ikke selve produktet (bortset fra batterirummet). Hvis produktet samles forkert, er der fare for personskader!

### **HÅNTERING AF BATTERIER**

- ▶ Kast ikke batterier ind i åben ild. Genoplad ikke batterier. Der er fare for eksplosioner og personskader!
- ▶ Batterier må aldrig åbnes, loddes eller svejses. Der er fare for eksplosioner og personskader!
- ▶ Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan beskadige produktet.

## HÅNDTERING AF BATTERIER

- ▶ Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker. Rengør batterirummet og batterikontakterne med en tør klud.
- ▶ Børn må ikke kunne få fat i batterierne. Børn kan putte batterierne i munden og sluge dem. Søg omgående lægehjælp, hvis en person er kommet til at sluge et batteri.

## Forberedelse

Skru afdækningen til batterirummet **5** af.

- 1) Sæt batterierne ind, så polerne vender rigtigt – se markeringerne i batterirummet.
- 2) Skru afdækningen til batterirummet **5** på igen.
- 3) Vælg et klistermærke, og sæt det på forsiden af tandbørsten.
- 4) Rengør det nye børstehoved **1** med rent vand før første brug.

## Påsætning / aftagning af børstehovedet

- Sæt et nyt børstehoved **1** på drivakslen på motordelen **4** med en let drejning mod urets retning.
- For at tage børstehovedet **1** af skal det drejes en smule i urets retning og samtidig tages af fra oven.

### BEMÆRK

Brug kun originale børstehoveder, så tandbørsten ikke beskadiges.

(Reserve-børstehoveder se kapitlet »Bestilling af reservedele«)

## Tandbørstning

### ⚠ ADVARSEL!

Til at begynde med kan tandkødet bløde en smule på grund af den uvante behandling – det er normalt. Hvis det fortsætter i mere end to uger, bør du spørge tandlægen til råds.

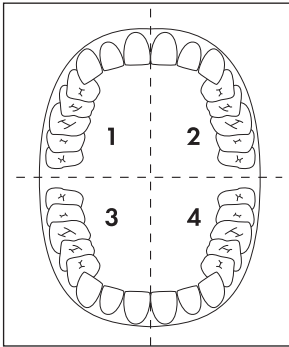
- 1) Sæt børstehovedet **1** på drivakslen på motordelen **4**.
- 2) Fugt børsten under rindende vand.
- 3) Put tandpasta på den fugtige børste.

### BEMÆRK

Tænd først for tandbørsten, når den er inde i munden, så du undgår sprøjt.

- 4) Drej timeglasset **6**, og tryk på tændknappen **2**.

- 5) Opdel kæberne i fire dele (kvadranter):  
foroven til højre, foroven til venstre, forneden  
til højre og forneden til venstre.




- 6) Begynd i den ene kvadrant:  
Sæt børstehovedet **1** på tandkødet, og  
bevæg børsten fra tandkødet og hen over  
tanden.  
Børst tandens inderside og yderside på denne  
måde. Start ved tandkødet for hver ny tand.  
Glem ikke bagsiden på den bageste kindtand.  
For at rengøre tyggefletterne skal du holde  
den roterende børste hen over tyggefletterne  
med et let tryk.
- 7) Efter ca. 30 sekunder skal du skifte til den  
næste kvadrant. Børst alle kæbekvadranter  
med samme teknik.
- 8) Efter ca. 2 minutter er sandet i timeglasset **6**  
løbet igennem og viser dermed, at du har  
børstet tænderne i de 2 minutter, som anbefa-  
les af tandlægerne.
- 9) Tryk på sluk-knappen **3**. Tandbørsten stopper.
- 10) Tag så først tandbørsten ud af munden.

- 11) Rengør børstehovedet **1** grundigt under  
rindende vand efter brug.
- 12) Tag børstehovedet **1** af motordelen **4**.  
Rengør drivakslen og motordelen **4** ved kort  
at holde dem ind under rindende vand. Hold  
motordelen **4**, så drivakslen vender skråt  
nedad.

## Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ OBS – MATERIELLE SKADER!

 Læg aldrig motordelen **4** ned i vand eller  
andre væsker!

- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.  
Disse midler kan beskadige plastoverfla-  
derne.
- 1) Tag børstehovedet **1** af motordelen **4**.  
Rengør børstehovederne **1** grundigt under  
rindende vand efter brug.  
Vi anbefaler at rengøre børstehovederne **1**  
med en almindelig rensesvæske til proteser  
ca. hver 2 - 4 uger. Efter ca. 3 måneder, men  
senest når børsterne bøjer udad, skal du  
sætte et nyt børstehoved **1** på.
- 2) Rengør drivakslen og motordelen **4** ved kort at  
holde dem ind under rindende vand. Hold mo-  
tordelen **4**, så drivakslen vender skråt nedad.



## Bortskaffelse



**Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.**

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.

## Bortskaffelse af batterier/genopladelige batterier



Batterier/genopladelige batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtede til at aflevere batterier/genopladelige batterier på det kommunale indsamlingssted eller i de respektive forretninger. Denne forpligtelse hjælper med til, at batterier/genopladelige batterier kan afleveres til miljøskånsom destruktion. Levér kun batterier/genopladelige batterier tilbage i afladet tilstand.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

## Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst din originale kvittering et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller ombyttet gratis for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt og købsbeviset (kvittering) afleveres inden for tre-års-fristen, og der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangler

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage, og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, som f.eks. kontakter, batterier, bageforme eller dele som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet, som indgravering, på vejledningens forside (nederst til venstre) eller som et klæbemærke på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

## Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 279030

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte service-sted.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

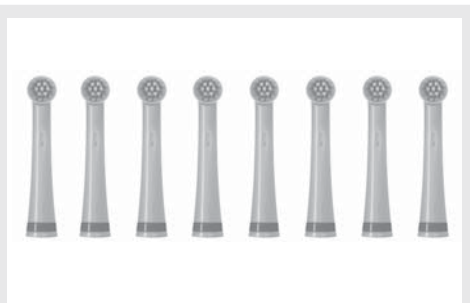
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Bestilling af reservedele

Følgende reservedele kan bestilles til produktet NKZ 3 A1:



► Sæt med 8 tandbørstehoveder (blå)



► Sæt med 8 tandbørstehoveder (rosa)

Reservedelene kan bestilles via vores service-hotline (se kapitlet "Service") eller via vores hjemmeside på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### BEMÆRK

► Oplys IAN-nummeret ved bestilling - du kan finde det på forsiden af denne betjeningsvejledning.

# Table des matières

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Matériel livré</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Description de l'appareil</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>19</b>
<b>Préparations</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Installation/enlèvement de la brosette</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Brossage des dents</b> . . . . .	<b>20</b>
<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>22</b>
Service après-vente . . . . .	23
Importateur . . . . .	23
<b>Commander des pièces de rechange</b> . . . . .	<b>24</b>

## BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE POUR ENFANTS

### Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité.

N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement destiné aux soins dentaires personnels dans le cadre domestique. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle ou médicale, ni pour l'administration de soins aux animaux. Veuillez ne pas l'utiliser à des fins professionnelles.

### Matériel livré

Appareil

4 brosettes

2 piles

1 feuille d'autocollants avec 4 autocollants

Sablier

Boîte de rangement

Mode d'emploi

### REMARQUE

Contrôlez le matériel livré directement après avoir procédé au déballage afin de vous assurer que tout est complet et que rien n'a été endommagé. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente.

Retirez tous les matériaux d'emballage et films de l'appareil.

### Description de l'appareil

- 1 Brossette
- 2 Bouton de mise en marche
- 3 Bouton d'arrêt
- 4 Appareil
- 5 Cache du compartiment à piles
- 6 Sablier

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	2 x 1,5 V $\text{---}$
Type de piles	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Indice de protection	IPX4

## Consignes de sécurité

### **AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !**

- ▶ Ne laissez pénétrer aucun liquide dans l'appareil et ne le plongez pas dans l'eau afin d'éviter tout dommage.
- ▶ Évitez la pénétration de corps étrangers.
- ▶ Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- ▶ Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.



Cet appareil n'est pas approprié pour les enfants de moins de 3 ans.

- ▶ L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes. L'appareil risque alors d'être endommagé de manière irréparable !
- ▶ N'ouvrez pas l'appareil (à part le compartiment à piles) de votre propre initiative. Tout assemblage non conforme présente un risque de blessures !

### **MANIEMENT DES PILES**

- ▶ Ne pas jeter de piles dans le feu. Ne pas recharger les piles. Risque d'explosion et de blessures !
- ▶ N'ouvrez jamais les piles et n'essayez jamais de les braser ni de les souder. Risque d'explosion et de blessures !
- ▶ Vérifiez régulièrement les piles. Les fuites de piles peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.

## MANIEMENT DES PILES

- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles.
- ▶ En cas de fuite des piles, portez des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles et les contacts de la pile à l'aide d'un chiffon sec.
- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. Les enfants pourraient mettre les piles dans leur bouche et les avaler. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.

## Préparations

Dévissez le cache du compartiment à piles ⑤.

- 1) Insérez les piles conformément à la polarité figurant sur le compartiment à piles.
- 2) Revissez le cache du compartiment à piles ⑤.
- 3) Choisissez un autocollant et collez-le sur la face avant de l'appareil.
- 4) Avant la première utilisation, nettoyez la nouvelle brosse ① à l'eau claire.

## Installation/ enlèvement de la brosse

- Placez une brosse ① en effectuant un léger mouvement de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur l'arbre d'entraînement de l'appareil ④.
- Pour la retirer, tournez légèrement la brosse ① dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez-la en même temps vers le haut.

### REMARQUE

Utiliser exclusivement des brosses d'origine pour éviter d'endommager l'appareil.

(Brosses de recharge : voir le chapitre «Commander des pièces de rechange»)

## Brossage des dents

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Au début, le frottement inhabituel peut provoquer des saignements au niveau des gencives, ce qui est tout à fait normal. Si ces saignements perdurent pendant plus de deux semaines, nous vous recommandons de consulter votre dentiste.

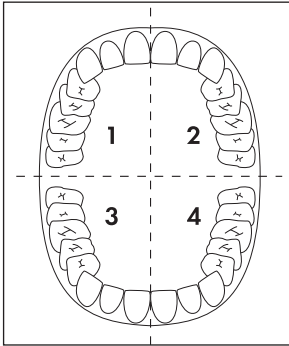
- 1) Insérez la brosse ① sur l'arbre d'entraînement de l'appareil ④.
- 2) Humidifiez la brosse à l'eau courante.
- 3) Mettez un peu de dentifrice sur la brosse humide.

### REMARQUE

Ne mettez l'appareil en marche que lorsque vous avez la brosse en bouche, afin d'éviter des projections.

- 4) Retournez le sablier ⑥ et appuyez sur le bouton de mise en marche ②.

- 5) Subdivisez votre mâchoire en quatre zones (quadrants) : en haut à droite, en haut à gauche, en bas à droite et en bas à gauche.




- 6) Commencez par un quadrant :  
Posez la brosse **1** sur la gencive et déplacez-la sur la dent en partant de la gencive. Procédez de cette manière avec l'intérieur ainsi que l'extérieur de la dent. Pour chaque dent, recommencez à nouveau au niveau de la gencive.  
N'oubliez pas de brosser l'arrière de la molaire postérieure.  
Pour nettoyer la surface de mastication, déplacez la brosse sur la surface de mastication en exerçant une légère pression.
- 7) Au bout de 30 secondes env., passez au quadrant suivant. Nettoyez tous les quadrants maxillaires selon la même technique.
- 8) Après env. 2 minutes, le sable du sablier **6** s'est écoulé et vous indique ainsi que vous avez brossé pendant les 2 minutes recommandées par les experts dentaires.
- 9) Appuyez sur le bouton d'arrêt **3**. La brosse à dents s'arrête.
- 10) Ne retirez la brosse à dents de la bouche que maintenant.

- 11) Après usage, nettoyez soigneusement la brosse **1** à l'eau courante.
- 12) Retirez la brosse **1** de l'appareil **4**. Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement et l'appareil **4** pour les nettoyer. Tenez pour ce faire l'appareil **4** de manière à ce que l'arbre d'entraînement soit orienté de biais vers le bas.

## Nettoyage et entretien

### ⚠ ATTENTION - DOMMAGES MATÉRIELS !

 Ne plongez jamais l'appareil **4** dans de l'eau ou dans d'autres liquides !

- Ne pas utiliser de nettoyeur ou de solvant. Ils risqueraient d'endommager la surface en plastique.
- 1) Retirez la brosse **1** de l'appareil **4**. Après usage, nettoyez soigneusement la brosse **1** à l'eau courante.  
Nous conseillons de procéder au nettoyage de la brosse **1** dans un liquide de nettoyage usuel pour prothèses dentaires toutes les 2 à 4 semaines. Au bout de 3 mois env., mais au plus tard lorsque les poils de la brosse commencent à se tordre vers l'extérieur, vous devriez utiliser une nouvelle brosse **1**.
- 2) Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement et l'appareil **4** pour les nettoyer. Tenez pour ce faire l'appareil **4** de manière à ce que l'arbre d'entraînement soit orienté de biais vers le bas.



## Mise au rebut



**Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

## Mise au rebut des piles/batteries



Ne pas jeter les piles/accus avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne jeter que des piles/batteries à l'état déchargé.



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez mettre au rebut auprès de points de recyclage locaux.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

## Garantie de Kompersass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 279030

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

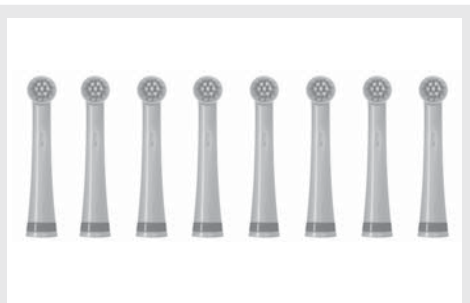
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées pour le produit NKZ 3 A1 :



► Kit de 8 brossettes pour brosse à dents (bleu)



► Kit de 8 brossettes pour brosse à dents (rose)

Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre "Service après-vente") ou tout simplement sur notre site web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel d'utilisation, prêt pour la commande.

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>26</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b> .....	<b>26</b>
<b>Inhoud van het pakket</b> .....	<b>26</b>
<b>Productbeschrijving</b> .....	<b>26</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>26</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>27</b>
<b>Vorbereidingen</b> .....	<b>28</b>
<b>Borstelkop opzetten / afnemen</b> .....	<b>28</b>
<b>Tanden poetsen</b> .....	<b>28</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>29</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>30</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>30</b>
Service .....	31
Importeur .....	31
<b>Reserveonderdelen bestellen</b> .....	<b>32</b>

## ELEKTRISCHE KINDERTANDENBORSTEL

### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor de persoonlijke gebitsverzorging thuis. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Het is niet bestemd voor gebruik in industriële of medische omgevingen en ook niet voor dierversorgung. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

### Inhoud van het pakket

Borstelhouder  
4 borstelkoppen  
2 batterijen  
1 stickervel met 4 stickers  
Zandloper  
Opbergbox  
Gebruiksaanwijzing

### OPMERKING

Controleer de inhoud van het pakket direct na het uitpakken op volledigheid en schade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice.

Verwijder alle verpakkingsmaterialen en folie van het apparaat.

### Productbeschrijving

- 1 Borstelkop
- 2 Inschakelknop
- 3 Uitschakelknop
- 4 Borstelhouder
- 5 Afdekplaatje van het batterijvak
- 6 Zandloper

### Technische gegevens

Voeding	2 x 1,5 V $\text{---}$
Type batterij:	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Beschermingsklasse	IPX4

## Veiligheidsvoorschriften

### **WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!**

- ▶ Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen en dompel het niet onder in water, om beschadigingen te voorkomen.
- ▶ Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen.
- ▶ Neem bij storingen of zichtbare beschadigingen contact op met de klantenservice.
- ▶ Tandborstels mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.



- Het apparaat is niet bestemd voor kinderen onder 3 jaar.
- ▶ Het apparaat mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden beschadigd!
  - ▶ Open het apparaat (behalve het batterijvak) niet zelf. Er bestaat lichamelijk gevaar door verkeerde montage!

### **OMGANG MET BATTERIJEN**

- ▶ Gooi geen batterijen in het vuur. Laad batterijen niet opnieuw op. Er bestaat een risico op explosie en letsel!
- ▶ Open nooit batterijen en soldeer of las batterijen niet. Er bestaat een risico op explosie en letsel!
- ▶ Controleer de batterijen regelmatig. Door lekkende batterijen kan het apparaat beschadigd raken.

## OMGANG MET BATTERIJEN

- ▶ Haal de batterijen uit het apparaat, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- ▶ Trek bij lekkende batterijen veiligheidshandschoenen aan. Reinig het batterijvak en de contacten van de batterij met een droge doek.
- ▶ Batterijen mogen niet in kinderhanden terechtkomen. Kinderen kunnen batterijen in de mond stoppen en inslikken. Zoek onmiddellijk medische hulp als een batterij wordt ingeslikt.

## Voorbereidingen

Schroef het afdekplaatje van het batterijvak **5** af.

- 1) Plaats de batterijen conform de polariteit zoals aangegeven in het batterijvak.
- 2) Schroef het afdekplaatje van het batterijvak **5** weer vast.
- 3) Kies een sticker en plak die op de voorkant van het apparaat.
- 4) Reinig de nieuwe borstelkop **1** vóór het eerste gebruik met schoon water.

## Borstelkop opzetten / afnemen

- Steek een borstelkop **1** met een lichte draai-beweging tegen de wijzers van de klok op de aandrijf-as van de borstelhouder **4**.
- Om de borstelkop **1** af te nemen, draait u deze een beetje met de wijzers van de klok mee en trekt u hem tegelijkertijd naar boven uit.

### OPMERKING

Gebruik alleen originele borstelkoppen om schade aan het apparaat te voorkomen.

(Zie voor vervangende borstelkoppen het hoofdstuk "Reserveonderdelen bestellen")

## Tanden poetsen

### WAARSCHUWING!

In het begin kan door de ongewone stimulatie een licht bloeden van het tandvlees optreden; dat is normaal. Raadpleeg uw tandarts als dit langer dan twee weken aanhoudt.

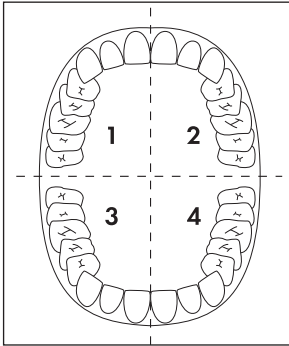
- 1) Steek de borstelkop **1** op de aandrijf-as van de borstelhouder **4**.
- 2) Maak de borstel nat onder stromend water.
- 3) Doe een beetje tandpasta op de vochtige borstel.

### OPMERKING

Schakel het apparaat pas in de mond in om spatten te vermijden.

- 4) Draai de zandloper **6** om en druk op de inschakelknop **2**.

- 5) Deel uw kaak in vier delen (kwadranten) in: rechtsboven, linksboven, rechtsonder en linksonder.



- 6) Begin in één kwadrant: houd de borstelkop ❶ tegen het tandvlees en beweeg de borstel vanaf het tandvlees over de tand.  
Ga zo te werk met de binnenzijde en met de buitenzijde van de tand. Plaats de borstel voor elke tand opnieuw op het tandvlees. Vergeet de achterzijde van de achterste kies niet.  
Om de kauwvlakken schoon te maken, beweegt u de borstel met lichte druk over de kauwvlakken.
- 7) Na ca. 30 seconden begint u met het volgende kwadrant. Reinig alle kwadranten van de kaak met dezelfde techniek.
- 8) Na ca. 2 minuten is het zand door de zandloper ❷ gelopen, ten teken dat u zich heeft gehouden aan de aanbeveling van tandartsen om 2 minuten te poetsen.
- 9) Druk op de uitschakelknop ❸. De tandenborstel stopt.
- 10) Haal dan pas de tandenborstel uit de mond.

- 11) Maak de borstelkop ❶ na gebruik grondig schoon onder stromend water.
- 12) Neem de borstelkop ❶ van de borstelhouder ❹ af.  
Voor het reinigen van de aandrijf-as en de borstelhouder ❹ laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder ❹ zo, dat de aandrijf-as schuin omlaag wijst.

## Reiniging en onderhoud

### ⚠ LET OP - MATERIËLE SCHADE!



Dompel de borstelhouder ❹ nooit onder in water of andere vloeistoffen!

- ▶ Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofoppervlakken beschadigen.
- 1) Neem de borstelkop ❶ van de borstelhouder ❹ af. Maak de borstelkoppen 1 na gebruik grondig schoon onder stromend water. Wij adviseren om ongeveer om de 2 - 4 weken de borstelkoppen ❶ te reinigen in een in de handel verkrijgbare schoonmaakvloeistof voor kunstgebitten. Na ca. 3 maanden, uiterlijk echter wanneer de borstelharen naar buiten buigen, moet u een nieuwe borstelkop ❶ gebruiken.
- 2) Voor het reinigen van de aandrijf-as en de borstelhouder ❹ laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder ❹ zo, dat de aandrijf-as schuin omlaag wijst.



## Afvoeren



**Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

## Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Iedere gebruiker is wettelijke verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

## Garantie van Kompersnaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 279030

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

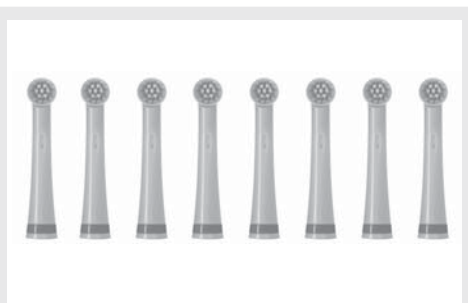
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Reserveonderdelen bestellen

Voor product NKZ 3 A1 kunt u de volgende reserveonderdelen bestellen:



► 8-delige set tandenborstelkoppen (blauw)



► 8-delige set tandenborstelkoppen (roze)

Bestel de reserveonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") of op onze website: [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### OPMERKING

- Houd het IAN-nummer dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand bij het bestellen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>34</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>34</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>34</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>34</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>34</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>35</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>36</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>36</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>36</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>37</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>38</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>38</b>
Service .....	39
Importeur .....	39
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>40</b>

## ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Lieferumfang

Handgerät

4 Bürstenköpfe

2 Batterien

1 Stickerbogen mit 4 Stickern

Sanduhr

Aufbewahrungsbox

Bedienungsanleitung

### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

### Gerätebeschreibung

- 1 Bürstenkopf
- 2 Einschalter
- 3 Ausschalter
- 4 Handgerät
- 5 Batteriefachkappe
- 6 Sanduhr

### Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V $\text{---}$
Batterietyp	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Schutzart	IPX4

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.

- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

### **UMGANG MIT BATTERIEN**

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.

## UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

## Vorbereitungen

Schrauben Sie die Batteriefachkappe **5** ab.

- 1) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
- 2) Drehen Sie die Batteriefachkappe **5** wieder auf.
- 3) Suchen Sie einen Sticker aus und kleben Sie diesen auf die Vorderseite des Gerätes.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Stecken Sie einen Bürstenkopf **1** mit einer leichten Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn auf die Antriebswelle am Handgerät **4**.
- Zum Abnehmen drehen Sie den Bürstenkopf **1** ein wenig im Uhrzeigersinn und ziehen ihn gleichzeitig nach oben ab.

### HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

(Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“)

## Zähne putzen

### ⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

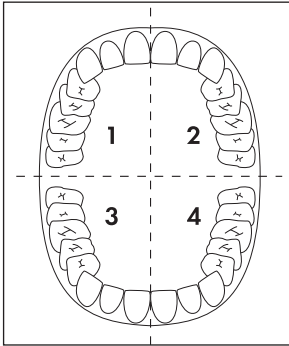
- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf die Antriebswelle am Handgerät **4**.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

### HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Drehen Sie die Sanduhr **6** um und drücken Sie den Einschalter **2**.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten: Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach ca. 30 Sekunden wechseln Sie in den nächsten Quadranten. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach ca. 2 Minuten ist der Sand in der Sanduhr **6** durchgelaufen und zeigt dadurch an, dass Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden sind.
- 9) Drücken Sie den Ausschalter **3**. Die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.

- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

## Reinigung und Pflege

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

 Tauchen Sie das Handgerät **4** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

- 1) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 2) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.



## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 279030

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NKZ 3 A1 bestellen:



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (blau)



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (rosa)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tilstand af information · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

09 / 2016 · Ident.-No.: NKZ3A1-082016-1

---

IAN 279030

